

Care Instructions – Tablecloths

Before using the tablecloth for the first time, it should be lightly wiped once to remove any dust or production residues. If the tablecloth has creases in it after taking it out of the packaging, these can be removed by ironing.

Venezia:      

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:      

Important: The d-c-fix® tablecloths can only be ironed **on the reverse side**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:      

Further care instructions:

Liquids and food residues can be wiped off using a soft cloth. For heavier soiling, a mild cleaning agent or damp cloth can be used. Abrasive cleaning agents or sponges that could damage the surface should be avoided.

If the entire tablecloth needs to be cleaned, this should only be done by hand; d-c-fix® tablecloths are not suitable for machine washing.

Contact with hot objects or sharp utensils should also be avoided at all times so as not to damage the surface of the tablecloth.

To ensure that the color intensity of d-c-fix® tablecloths lasts for as long as possible, they should be used indoors or in places where they are not exposed to direct sunlight for long periods, otherwise the colors may fade over a longer period of time. This only applies to products from the Eco Line and PVC-Free collections; the tablecloths from the Monte Carlo and Manhattan collections are UV-resistant and therefore do not fade.

The basic rule is: in outdoor areas, tablecloths should only be placed on the table when actually in use – e. g. for drinking coffee – and should be removed again afterwards.

Pflegehinweise – Tischdecken

Vor der ersten Verwendung der Tischdecke, sollte sie einmal leicht abgewischt werden, um mögliche Staub- oder Produktionsrückstände zu entfernen. Sollte die Tischdecke, nach dem sie aus der Verpackung genommen wurde, Falten aufweisen, können diese durch Bügeln entfernt werden.

Venezia:      

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Wichtig: Die d-c-fix®-Tischdecken können **nur von der Rückseite** gebügelt werden.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Weitere Pflegehinweise:

Flüssigkeiten sowie Essensreste können mit einem weichen Tuch abgewischt werden, bei stärkeren Verschmutzungen, kann ein mildes Reinigungsmittel oder feuchtes Tuch benutzt werden. Auf scheuernde Reinigungsmittel oder Schwämme, die die Oberfläche beschädigen könnten, sollte verzichtet werden. Soll einmal die gesamte Tischdecke gereinigt werden, sollte dies nur mit Handwäsche geschehen, die d-c-fix®-Tischdecken sind nicht für die Maschinenwäsche geeignet.

Darüber hinaus sollte der Kontakt mit heißen Gegenständen oder scharfen Utensilien unbedingt vermieden werden, um die Oberfläche der Tischdecke nicht zu beschädigen.

Damit die Farbtintensität der d-c-fix®-Tischdecken möglichst lang bestehen bleibt, sollten sie im Innenbereich oder an Orten verwendet werden, an denen sie nicht langfristig einer direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, da sonst die Farben über einen längeren Zeitraum verblassen können – dies gilt nur für Produkte der Kollektionen Eco Line und PVC-Free, die Tischdecken der Kollektionen Montecarlo und Manhattan sind UV-fest und verblassen somit nicht.

Grundsätzlich gilt: Im Außenbereich sollten die Tischdecken nur bei der konkreten Benutzung – z. B. zum Kaffeetrinken verwendet und anschließend wieder abgeräumt werden.

Conseils d'entretien – Nappes

Avant d'utiliser la nappe pour la première fois, il convient de l'essuyer légèrement afin d'éliminer les éventuels résidus de poussière ou autres occasionnés lors de la production. Si la nappe présente des plis après avoir été retirée de son emballage, ceux-ci peuvent être éliminés par un simple repassage.

Venezia:      

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Important : Les nappes d-c-fix® ne peuvent être **repassées que sur l'envers**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Autres conseils d'entretien :

Les liquides et les restes de nourriture peuvent être essuyés à l'aide d'un chiffon doux. En cas de salissures plus importantes, il est possible d'utiliser un produit de nettoyage doux ou un chiffon humide. Il convient d'éviter d'utiliser des produits de nettoyage abrasifs ou des éponges susceptibles d'endommager la surface.

Si la nappe doit être entièrement nettoyée, il convient de le faire uniquement à la main : les nappes d-c-fix® ne sont pas adaptées au lavage en machine.

En outre, tout contact avec des objets chauds ou des ustensiles tranchants doit absolument être évité afin de ne pas endommager la surface de la nappe.

Afin de conserver le plus longtemps possible l'intensité des couleurs des nappes d-c-fix® et d'éviter tout risque de décoloration prématurée, il convient de les utiliser à l'intérieur ou dans des endroits où elles ne sont pas exposées directement et de façon prolongée aux rayons du soleil. Cela ne vaut que pour les produits des collections Eco Line et sans PVC ; les nappes des collections Monte Carlo et Manhattan sont résistantes aux UV, ainsi la lumière n'en altère pas la couleur.

En principe, il convient de limiter l'usage des nappes en extérieur aux applications ponctuelles, par exemple pour boire un café, puis de les mettre à l'abri après utilisation.

Istruzioni per la cura delle tovaglie

Prima del primo utilizzo, passare un panno umido sulla tovaglia per rimuovere la polvere o i residui di produzione. Se presenta delle pieghe dopo essere stata tolta dall'imballaggio, è possibile eliminarle con il ferro da stiro.

Venezia:     

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Importante: le tovaglie d-c-fix® possono essere stirate **solo al rovescio**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Ulteriori istruzioni per la cura:

è possibile rimuovere i liquidi e i residui di cibo con un panno morbido; in caso di sporco più difficile, utilizzare un detergente delicato o un panno umido. Evitare l'uso di detergenti abrasivi o di spugne in quanto potrebbero danneggiare la superficie.

Qualora fosse necessario, lavare la tovaglia a mano; le tovaglie d-c-fix® non possono essere lavate in lavatrice.

Si deve, inoltre, evitare nella maniera più assoluta il contatto con oggetti caldi o utensili affilati per non danneggiare la superficie della tovaglia.

Per preservare l'intensità dei colori il più a lungo possibile, usare le tovaglie d-c-fix® solo all'interno o in luoghi non esposti per periodi prolungati alla luce diretta del sole; in caso contrario, i colori potrebbero sbiadire nel tempo. Questo vale solo per i prodotti delle collezioni Eco Line e PVC-Free; le tovaglie delle collezioni Monte Carlo e Manhattan sono resistenti ai raggi UV e non sbiadiscono.

La regola di base è la seguente: usare la tovaglia all'esterno solo per il tempo strettamente necessario, ad esempio per bere il caffè, e riporla non appena finito.

Instrucciones de conservación de manteles

Antes de utilizar el mantel por primera vez, se debe pasar un paño suave una vez para eliminar el polvo o los restos que puedan quedar de la producción. Si el mantel tiene arrugas después de sacarlo del embalaje, estas se pueden eliminar planchándolo.

Venezia:      

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Importante: los manteles d-c-fix® **solo** se pueden planchar **por el revés**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Más instrucciones de conservación:

Los líquidos y los restos de comida se pueden limpiar con un paño suave; en caso de suciedad persistente, se puede utilizar un producto de limpieza suave o un paño húmedo. Deben evitarse los estropajos o productos de limpieza abrasivos que puedan dañar la superficie.

Si es necesario limpiar todo el mantel, debe lavarse siempre a mano; los manteles d-c-fix® no son aptos para el lavado a máquina.

Además, debe evitarse a toda costa el contacto con objetos demasiado calientes o utensilios afilados para no dañar la superficie del mantel.

Para asegurarse de que la intensidad del color de los manteles d-c-fix® dure el mayor tiempo posible, deben utilizarse en interiores o en lugares en los que no estén expuestos a la luz solar directa durante mucho tiempo; de lo contrario, los colores podrían desteñirse con el paso del tiempo. Esto solo es válido para los productos de las colecciones Eco Line y PVC-Free; los manteles de las colecciones Monte Carlo y Manhattan sí son resistentes a los rayos UV y, por lo tanto, no se destiñen.

La regla básica es la siguiente: al aire libre, los manteles solo deben utilizarse en el momento de su uso específico, por ejemplo, para tomar un café, y luego deben quitarse.

Onderhoudsinstructies – Tafelkleden

Voordat je het tafelkleed voor het eerst gebruikt, moet je het een keer lichtjes afvegen om stof of productieresten te verwijderen. Als het tafelkleed na het uitpakken vouwen heeft, kun je die verwijderen door het te strijken.

Venezia:      

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Belangrijk: De d-c-fix®-tafelkleden mag je **alleen aan de achterkant** strijken.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Meer onderhoudsinstructies:

Vloeistoffen en etensresten kunnen worden weggeveegd met een zachte doek; bij zwaardere verontreinigingen kun je een mild schoonmaakmiddel of vochtige doek gebruiken. Gebruik geen schuurmiddelen of sponzen die het oppervlak kunnen beschadigen.

Als het tafelkleed helemaal gereinigd moet worden, mag dit alleen met de hand gebeuren; d-c-fix®-tafelkleden zijn niet geschikt voor de machinewas.

Laat het tafelkleed bovendien niet met hete voorwerpen of scherp keukengerei in contact komen, anders raakt het oppervlak beschadigd.

Om ervoor te zorgen dat de kleurintensiteit van d-c-fix®-tafelkleden zo lang mogelijk behouden blijft, moeten je ze binnen of op plaatsen zonder langdurige blootstelling aan direct zonlicht gebruiken, omdat de kleuren anders na langere tijd kunnen vervagen – dit geldt alleen voor producten uit de Eco Line en PVC-Free collecties; de tafelkleden uit de Monte Carlo en Manhattan collecties zijn UV-bestendig en verschieten dus niet.

Vuistregel: Gebruik de tafelkleden buitenshuis alleen als ze daadwerkelijk nodig zijn – bijvoorbeeld om koffie te drinken – en berg ze daarna weer op.

Skötselråd – Bordsdukar

Innan bordsduken används för första gången bör den torkas av lätt en gång för att avlägsna damm och restprodukter från tillverkningen. Om bordsduken har veck efter att den har tagits ur förpackningen kan du ta bort dem genom att stryka duken.

Venezia:     

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Viktigt: Du får **enbart stryka** d-c-fix®-bordsdukarna **på baksidan**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Fler skötselråd:

Vätskor och matrester kan torkas bort med en mjuk trasa. Vid kraftigare nedsmutsning kan du använda ett mildt rengöringsmedel eller en fuktig trasa. Undvik nötande rengöringsmedel eller skrubbsvampar som kan skada ytan.

Om hela bordsduken behöver rengöras ska det endast göras för hand: d-c-fix®-bordsdukarna tål inte maskintvätt.

Dessutom bör kontakt med heta föremål eller vassa redskap undvikas till varje pris för att inte skada bordsdukens yta.

För att färgmättnaden på d-c-fix®-bordsdukarna ska hålla så länge som möjligt bör de användas inomhus eller på platser där de inte utsätts för direkt solljus under långa perioder. Annars kan färgerna blekna under en längre tidsperiod – detta gäller endast produkter i kollektionerna Eco Line och PVC-Free, bordsdukarna i kollektionerna Monte Carlo och Manhattan är UV-beständiga och bleknar därför inte.

Grundregel: I utomhusmiljöer ska bordsdukarna endast användas till det de är avsedda för – t. ex. för att dricka kaffe – och sedan plockas undan igen.

Vedlikeholdsinstruksjoner – Duk

Før duken tas i bruk for første gang, bør den tørkes lett av én gang for å fjerne støv og produksjonsrester. Hvis duken har krøller etter at den er tatt ut av emballasjen, kan disse rettes ut gjennom stryking.

Venezia: 

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan: 

Viktig: d-c-fix®-dukene får **kun strykes fra baksiden**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania: 

Ytterligere vedlikeholdsinstruksjoner:

Væsker og matrester kan tørkes av med en myk klut. For å få bort hardnakkert smuss kan det brukes et mildt rengjøringsmiddel eller en fuktig klut. Unngå slipende rengjøringsmidler eller svamper som kan skade overflaten.

Hvis hele duken trenger å vaskes, bør dette gjøres for hånd. d-c-fix®-dukene tåler ikke å vaskes i vaskemaskin.

Unngå dessuten at dukene kommer i kontakt med varme gjenstander eller skarpe redskaper, da dette kan gi skader på overflaten.

For å sikre at d-c-fix®-dukene bevarer de klare fargene lengst mulig, bør de brukes innendørs eller på steder der de ikke utsettes for direkte sollys over lengre tid, da fargene ellers kan falme med tiden. Dette gjelder kun produktene i Eco Line- og PVC-Free-kolleksjonene; dukene i Monte Carlo- og Manhattan-kolleksjonene er UV-bestandige og falmer derfor ikke.

En god tommelfingerregel: Hvis dukene skal brukes ute, bør det kun være i en kort stund (f.eks. når man vil ta en kopp kaffe utendørs).

Vedligeholdelsesvejledninger – Duge

Inden dugen tages i brug første gang, skal du tørre den af for at fjerne støv og rester fra produktionen. Hvis dugen har folder, efter at den er fjernet fra emballagen, kan du fjerne dem ved at stryge dugen.

Venezia: 

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan: 

Vigtigt: Dugene fra d-c-fix® må **kun stryges på bagsiden**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania: 

Flere vedligeholdelsesanvisninger:

Væsker og madrester kan tørres af med en blød klud; mens kraftigere snavs kan fjernes med et mildt rengøringsmiddel eller en fugtig klud. Der må ikke bruges slibende rengøringsmidler eller skuresvampe, der kan beskadige overfladen.

Hvis hele dugen skal vaskes, skal det ske i hånden. Duge fra d-c-fix® er ikke egnede til maskinvask.

Undgå desuden kontakt med varme genstande eller skarpe redskaber for enhver pris, da disse vil kunne gøre skade på dugens overflade.

For at sikre at dugene fra d-c-fix® duge holder farverne så længe som muligt, bør de kun anvendes inden døre eller på steder, hvor de ikke udsættes for direkte sollys i længere tid, da farverne ellers kan falme med tiden – dette gælder kun for produkter i Eco Line- og PVC-Free-kollektionerne; dugene i Monte Carlo- og Manhattan-kollektionerne er uv-bestandige og falmer derfor ikke

Grundreglen er: Duge bør kun anvendes i udendørsarealer, når de rent faktisk er i brug – f.eks. til at dække et kaffebord. Derefter bør de ryddes væk igen.

Hoito-ohjeet – Pöytäliinat

Ennen kuin otat pöytäliinan käyttöön, pyyhi se kevyesti mahdollisen pöly- ja tuotantojäämien poistamiseksi. Jos pakkauksesta otettu pöytäliina on ryppyinen, sen voi silittää.

Venezia:     

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Tärkeää: d-c-fix®-pöytäliinat **voi silittää vain taustapuolelta.**

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Muut hoito-ohjeet:

Nesteet ja ruokajäämät voi pyyhkiä pois pehmeällä liinalla. Pinttyneempiin tahroihiin voit käyttää mietoja puhdistusainetta tai kosteaa liinaa. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai sieniä, jotka voivat vahingoittaa pintaa.

Jos koko pöytäliina on puhdistettava, se on pestävä käsin, sillä d-c-fix®-pöytäliinat eivät ole konepestäviä.

Kuumat esineet tai terävät ruokailuvälineet eivät saa koskettaa pöytäliinaa, jotta sen pinta ei vahingoitu.

Jotta d-c-fix®-pöytäliinojen värit säilyisivät mahdollisimman pitkään kirkkaina, liinoja tulee käyttää sisätiloissa tai paikoissa, joissa ne eivät altistu pitkäaikaiselle suoralle auringonvalolle. Muuten värit voivat haalistua pidemmän ajan kuluessa. Tämä koskee vain Eco Line- ja PVC-Free-mallistojen tuotteita, kun taas Monte Carlo- ja Manhattan-mallistojen pöytäliinat ovat UV-valonkestäviä eivätkä siksi haalistu.

Periaate: Ulkona pöytäliinoja tulee käyttää vain tiettyihin tarkoituksiin, esim. kahvitarjoiluun, minkä jälkeen ne tulee siirtää sisälle.

Инструкции по уходу за скатертями

Перед первым использованием скатерти ее следует слегка протереть, чтобы удалить возможную пыль и производственные остатки. Если на скатерти появились складки после того, как ее вынули из упаковки, их можно разгладить утюгом.

Venezia:     

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Важно: скатерти d-c-fix® можно гладить только с обратной стороны.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Дополнительные инструкции по уходу:

Жидкости и остатки пищи можно вытирать мягкой тканью; при более сильных загрязнениях можно использовать мягкое чистящее средство или влажную ткань. Не используйте абразивные чистящие средства или губки, которые могут повредить поверхность.

Если скатерть необходимо постирать, это следует делать только вручную, так как скатерти d-c-fix® не подходят для машинной стирки.

Кроме того, следует не допускать контакта с горячими предметами или острой посудой, чтобы не повредить поверхность скатерти.

Чтобы интенсивность цвета скатертей d-c-fix® сохранялась как можно дольше, их следует использовать в закрытых помещениях или местах, где они не будут подвергаться длительному воздействию прямых солнечных лучей. Иначе цвета могут потускнеть со временем. Это касается только изделий из коллекций Eco Line без содержания ПВХ. Скатерти из коллекций Monte Carlo и Manhattan устойчивы к УФ-излучению и поэтому не выцветают.

Важное правило: на открытом воздухе скатерти следует использовать только для конкретных целей, например питья кофе, после чего убирать.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji obrusów

Przed pierwszym użyciem obrusu należy go lekko przetrzeć, aby usunąć kurz lub pozostałości produkcyjne. Jeśli obrus ma zagniecenia po wyjęciu z opakowania, można je usunąć przez prasowanie.

Venezia:

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:

Ważne: obrusy d-c-fix® można prasować **tylko na odwrotnej stronie**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:

Dalsze wskazówki dotyczące pielęgnacji:

Płyny i resztki jedzenia można zetrzeć miękką ściereczką, a w przypadku silniejszych zabrudzeń użyć łagodnego środka czyszczącego lub wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania ściernych środków czyszczących lub gąbek, które mogłyby uszkodzić powierzchnię.

Jeśli konieczne jest wyczyszczenie całego obrusu, należy to zrobić wyłącznie ręcznie; obrusy d-c-fix® nie nadają się do prania w pralce.

Ponadto należy koniecznie unikać kontaktu z gorącymi przedmiotami lub ostrymi naczyniami, aby nie uszkodzić powierzchni obrusu.

Aby intensywność kolorów obrusów d-c-fix® utrzymywała się jak najdłużej, powinny być one używane w pomieszczeniach lub miejscach, w których nie są narażone na długie bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ponieważ w przeciwnym razie kolory mogą blaknąć po dłuższym czasie – dotyczy to tylko produktów z kolekcji Eco Line i PVC-Free; obrusy z kolekcji Monte Carlo i Manhattan są odporne na promieniowanie UV i dlatego nie blakną.

Podstawowa zasada: w obszarach zewnętrznych obrusy powinny być rozkładane tylko wtedy, gdy są rzeczywiście używane – np. aby podać kawę – a następnie zdejmowane.

Pokyny pro péči o ubrusy

Před prvním použitím je třeba ubrus jednou lehce otřít, aby se odstranil případný prach nebo zbytky z výroby. Pokud se na ubrusu po vyjmutí z obalu objeví záhyby, lze je odstranit žehlením.

Venezia:     

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Důležité: Ubrusy d-c-fix® se žehlí pouze z rubové strany.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Další pokyny pro péči:

Tekutiny a zbytky jídla lze otřít měkkým hadříkem; při větším znečištění lze použít jemný čisticí prostředek nebo vlhký hadřík. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani houbičky, které by mohly povrch poškodit.

Pokud je třeba vyčistit celý ubrus, měl by se prát pouze ručně; ubrusy d-c-fix® nejsou vhodné pro praní v pračce.

Kromě toho je třeba důsledně bránit kontaktu s horkými předměty nebo ostrými věcmi, aby nedošlo k poškození povrchu ubrusu.

Aby si ubrusy d-c-fix® zachovaly co nejdéle své syté barvy, měly by se používat v interiéru nebo na místech, kde nejsou dlouhodobě vystaveny přímému slunečnímu záření, protože jinak mohou barvy po delší době vyblednout – to platí pouze pro produkty z kolekcí Eco Line a PVC-Free; ubrusy z kolekcí Monte Carlo a Manhattan jsou odolné vůči UV záření, a proto nevyblednou.

Základní pravidlo tedy zní: Venku by ubrusy měly být pouze tehdy, když se skutečně používají – např. při pití kávy; poté by se měly opět uklidit.

Pokyny na starostlivosť – Obrusy

Pred prvým použitím obrusu je potrebné ho jedenkrát zľahka utrieť, aby ste z neho odstránili prípadný prach či zvyšky z výroby. Ak je obrus po vybalení na niektorých miestach pokrčený, je možné ich odstrániť vyžehlením.

Venezia: 

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan: 

Dôležité: Obrusy d-c-fix® je možné žehliť iba z rubovej strany.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania: 

Ďalšie pokyny na starostlivosť:

Tekutiny a zvyšky jedla je možné utrieť mäkkou handričkou, pri výraznejšom znečistení je možné použiť jemný čistiaci prostriedok alebo navlhčenú handru. Nemali by sa používať drsné čistiace prostriedky ani špongie, ktoré by mohli poškodiť povrch.

Ak je potrebné vyčistiť naraz celý obrus, je potrebné to urobiť iba ručným práním, obrusy d-c-fix® nie sú vhodné na pranie v práčke.

Okrem toho je potrebné za každú cenu predísť kontaktu s horúcimi predmetmi alebo ostrými nástrojmi, aby sa nepoškodil povrch obrusu.

Aby sa čo najdlhšie zachovala intenzita farieb obrusov d-c-fix®, je potrebné ich používať v interiéri alebo na miestach, kde nebudú dlhodobo vystavené priamemu slnečnému žiareniu, inak môžu farby po dlhšom čase vyblednúť – to platí iba pre produkty z kolekcie Eco Line a PVC-Free, obrusy z kolekcie Monte Carlo a Manhattan sú odolné voči UV žiareniu, a preto nevyblednú.

Základné pravidlo znie: obrusy by sa vonku mali používať iba na špecifické účely – napr. pri pití kávy, a potom je potrebné ich znova odložiť.

Instrucțiuni de îngrijire – Fețe de masă

Înainte de a utiliza fața de masă pentru prima dată, aceasta trebuie ștersă ușor o dată pentru a îndepărta orice urme de praf sau reziduuri de producție. Dacă fața de masă are cute după ce a fost scoasă din ambalaj, acestea pot fi îndepărtate prin călcare.

Venezia:      

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Important: fețele de masă d-c-fix® pot fi călcate doar pe dos.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Instrucțiuni suplimentare de îngrijire:

Lichidele și reziduurile alimentare pot fi șterse cu o cârpă moale; pentru murdăria persistentă se poate utiliza un agent de curățare ușor sau o cârpă umedă. A se evita agenții de curățare abrazivi sau bureții care ar putea deteriora suprafața.

Dacă trebuie curățată întreaga față de masă, se recomandă spălarea manuală; fețele de masă d-c-fix® nu sunt potrivite pentru spălarea la mașină.

În plus, contactul cu obiecte fierbinți sau ustensile ascuțite trebuie evitat cu orice preț pentru a nu deteriora suprafața feței de masă.

Pentru a se asigura că intensitatea culorii fețelor de masă d-c-fix® durează cât mai mult posibil, acestea trebuie utilizate în interior sau în locuri în care nu sunt expuse la lumina directă a soarelui pentru perioade lungi de timp, deoarece în caz contrar culorile se pot decolora în timp – acest lucru este valabil doar pentru produsele din colecțiile Eco Line și PVC-Free; fețele de masă din colecțiile Monte Carlo și Manhattan sunt rezistente la UV și, prin urmare, nu se decolorează.

Regula de bază este următoarea: în spațiile exterioare, fețele de masă trebuie folosite numai în situații concrete – de exemplu, pentru a servi o cafea – și apoi trebuie strânse și depozitate din nou.

Инструкции за поддръжка на – Покривки за маса

Преди да използвате покривката за маса за първи път, тя трябва да се избърше леко, за да се отстрани евентуален прах или остатъци от производството. Ако след изваждането от опаковката по покривката за маса има гънки, те могат да бъдат отстранени чрез гладене.

Venezia:     

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:    

Важно: покривките за маса d-c-fix® могат да се гладят само от обратната страна.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:    

Допълнителни инструкции за поддръжка:

Течностите и остатъците от храна могат да се избърсват с мека кърпа, за по-силни замърсявания може да се използва мек почистващ препарат или влажна кърпа. Трябва да избягвате използването на абразивни почистващи препарати или гъби, които могат да повредят повърхността. Ако трябва да се почисти цялата покривка за маса, това трябва да става само с ръчно пране; покривките за маса d-c-fix® не са подходящи за машинно пране.

Освен това на всяка цена трябва да се избягва контакт с горещи предмети или остри прибори, за да не се повреди повърхността на покривката за маса.

За да се запази интензивността на цвета на покривките за маса d-c-fix® възможно най-дълго, те трябва да се използват на закрито или на места, където няма да бъдат изложени на продължителна пряка слънчева светлина, в противен случай цветовете могат да избледнеят за по-дълъг период от време – това се отнася само за продуктите от колекциите Eco Line и PVC-Free, покривките от колекциите Monte Carlo и Manhattan са устойчиви на UV лъчи и следователно не избледняват.

По принцип важи следното: на открито покривките за маса трябва да се използват само за конкретни цели – напр. за пиене на кафе и след това трябва отново да се отстранят.

Ápolási tanácsok – Asztalterítők

Az asztalterítő első használata előtt finoman törölje le, hogy eltávolítsa az esetleges por- vagy gyártási maradványokat. Ha a terítőn a csomagolásból való kivétele után ráncok vannak, ezek vasalással eltávolíthatók.

Venezia:     

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Fontos: a d-c-fix®-terítőket csak a visszajukról lehet vasalni.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

További ápolási tanácsok:

A folyadékokat és az ételmaradékokat puha ruhával törölheti le, erősebb szennyeződések esetén enyhe tisztítószer vagy nedves ruhát használhat. Kerülje a súroló hatású tisztítószeret vagy szivacsokat, amelyek károsíthatják a felületet.

Ha az egész terítőt meg kell tisztítani, akkor ezt csak kézi mosással végezze, a d-c-fix®-terítők nem alkalmasak gépi mosásra.

Ezenkívül mindenképpen kerülni kell a forró tárgyakkal vagy éles eszközökkel való érintkezést, hogy ne sértsék meg az abrosz felületét.

Annak érdekében, hogy a d-c-fix®-terítők színintenzitása a lehető leghosszabb ideig megmaradjon, zárt térben vagy olyan helyen célszerű őket használni, ahol nincsenek kitéve hosszú távú közvetlen napsugárzásnak, ellenkező esetben a színek hosszabb idő során kifakulhatnak – ez csak az Eco Line és a PVC-Free kollekciónak vonatkozik, a Monte Carlo és Manhattan kollekciónak származó terítők UV-állóak, ezért nem fakulnak ki.

Alapszabály: kültéren az asztalterítőket csak a meghatározott használatkor – pl. kávézáshoz – alkalmazza, majd ismét tegye el.

Navodila za vzdrževanje prtov

Prt pred prvo uporabo rahlo obrišite, da odstranite morebiten prah ali ostanke proizvodnje. Če so na prtju po odstranitvi iz embalaže prisotne gube, jih lahko odpravite z likanjem.

Venezia: 

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan: 

Pomembno: Prte d-c-fix® lahko likate samo na hrbtni strani.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania: 

Dodatna navodila za vzdrževanje:

Tekočine in ostanke hrane lahko obrišete z mehko krpo, za močnejšo umazanijo pa uporabite blago čistilo ali vlažno krpo. Izogibajte se uporabi abrazivnih čistilnih sredstev ali gobic, ki bi lahko poškodovale površino.

Če je treba očistiti celoten prt, to storite le z ročnim pranjem; prti d-c-fix® niso primerni za pranje v pralnem stroju.

Poleg tega se je treba na vsak način izogibati stiku z vročimi predmeti ali ostrim priborom, da ne pride do poškodb površine prta.

Za čim daljšo obstojnost intenzivnosti barv prtov d-c-fix® jih uporabljajte v notranjih prostorih oziroma na mestih, na katerih ne bodo dolgotrajno izpostavljeni neposredni sončni svetlobi, sicer lahko barve sčasoma zbledijo – to velja le za izdelke iz kolekcij Eco Line in PVC-Free, saj so prti iz kolekcij Monte Carlo in Manhattan odporni na UV-žarke, zato ne zbledijo.

Na splošno velja: Na prostem naj se prti uporabljajo samo za posebne namene, npr. za pitje kave, in naj se nato spet pospravijo.

Upute za njegu – Stolnjaci

Prije prve uporabe stolnjak treba lagano obrisati kako bi se uklonila eventualna prašina ili ostaci proizvodnje. Ako stolnjak ima nabore nakon vađenja iz pakiranja, oni se mogu ukloniti glačanjem.

Venezia:      

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Važno: d-c-fix® stolnjaci mogu se glačati samo sa stražnje strane.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Dodatne upute za njegu:

Tekućine i ostatke hrane možete obrisati mekom krpom, za teža zaprljanja možete upotrijebiti blago sredstvo za čišćenje ili vlažnu krpom. Nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje ili spužve koje bi mogle oštetiti površinu.

Ako je potrebno očistiti cijeli stolnjak, to treba učiniti samo ručnim pranjem; d-c-fix® stolnjaci nisu prikladni za strojno pranje.

Osim toga, svakako treba spriječiti kontakt s vrućim predmetima ili oštrim posuđem kako se ne bi oštetila površina stolnjaka.

Kako bi intenzitet boje d-c-fix® stolnjaka trajao što duže, treba ih upotrebljavati u unutrašnjim prostorima ili na mjestima gdje neće biti izloženi dugotrajnom direktnom sunčevom svjetlu, jer u suprotnom boje mogu izbljediti tijekom dužeg vremena. To se odnosi samo na proizvode kolekcija Eco Line i PVC-Free, stolnjaci kolekcija Monte Carlo i Manhattan otporni su na UV zračenje i stoga ne blijede.

Opće pravilo: stolnjaci bi se u vanjskim prostorima trebali upotrebljavati samo u posebne svrhe, npr. za ispijanje kave, a zatim ih treba ponovno ukloniti.